Department of Education

چانسلر کا ضابطہ

نمبر: **D-210**
موضوع: **شہرگیر اور اجتمائی تعلیمی کاونسل کوڈ برائے طرزعمل اور شکایت درج کرنے کا طریقئہ کار: امتیازیت اور ہراساں کرنے کے خلاف پالیسی**
زمرہ: **شہر گیر اور اجتمائی تعلیمی کونسلیں**
جاری کردہ: **22 دسمبر، 2021**

خلاصہ

یہ ضابطہ نیو یارک شہر محکمئہ تعلیم کی امتیازیت اور ہراساں کرنے کے خلاف پالیسی کو قائم کرتا ہے جو شہر گیر اور اجتمائی تعلیمی کونسلوں کے منتخب اور تقرر شدہ اراکین کے طرزعمل کا احاطہ کرتا ہے اور اس ضابطے کی خلاف ورزی پر شکایات درج کرنے اور اسکے حل کرنے کے طریقئہ کار کی تشکیل کرتا ہے۔

تعارف

نیویارک شہر محکمئہ تعلیم ("DOE") تسلیم کرتا ہے کہ DOE کے اسکولوں میں والدین کی قیادت اور شمولیت انتہائی اہم ہے۔ DOE کی یہ پالیسی ہے کہ ایک منتخب اور تقرر کردہ والدین قائدین کے لیے ایسا مثبت اور مددگار ماحول تشکیل دیا جائے جو تفریق، ایذا رسانی، امتیازیت، نسل پرستی اور دھمکانے سے مبرّا ہو۔ DOE تمام والدین کا احترام کرنے اور توقیر سے پیش آنے اور بلا امتیاز اور منصفانہ شمولیت کے مواقع فراہم کرنے کے بارے میں پُرعزم ہے۔ DOE والدین کی قیادت میں متنوع نسلی، لسانی اور ثقافتی شناختوں کی حمائت کرنے پر پُرعزم ہے جس میں تاریخی طور پر دبی ہوئی آوازوں کو فروغ دینا ہے اور والدین کو سماجی تبدیلی لانے کے لیے با اختیار بنانا ہے۔

بطور منتخب اور تقرر کردہ والدین قائدین، کاونسل کے اراکین کی ذمہ داری ہے کہ اقدار، یکجہتی اور شائستگی کے اعلیٰ معیار کی پاسداری کریں۔ کونسلوں میں اور ان برادریوں میں جہاں وہ خدمت انجام دیتے ہیں، کاونسل کے اراکین سے مثالی نمونہ بننے کی توقع کی جاتی ہے کہ وہ اپنی انجام دہی کی ذمہ داریاں اس انداز سے نبھائیں گے کہ جس میں تمام والدین اور طلبا کے حقوق کا احترام موجود ہے۔

اس ضابطے پر عمل کرنے کے علاوہ، کاونسل کے ارکان پر لازم ہے کہ تمام قوانین، ذیلی قوانین یا ضابطے، معیارات، ہدایات اور معاہدوں پر عمل درآمد کرینگے جن کا ان سے بطور کاونسل رکن ہونے کا تعلق ہے۔

اصطلاحات

اس ضابطے کے مقاصد کے لیے مندرجہ ذیل اصطلاحات کا اطلاق کیا گیا ہے۔

1. CCEC کا مطلب ہے اجتمائی ضلعی تعلیمی کاونسل / یا شہرگیر تعلیمی کاونسل۔

2. کاونسل اراکین کا مطلب ہے 32 اجتمائی ضلعی تعلیمی کاونسلوں، یا 4 شہرگیر کاونسلوں کا ایک منتخب یا مقرر کردہ رکن: شہرگیر کاونسل برائے ہائی اسکول، شہرگیر کاونسل برائے خاص تعلیم، شہرگیر کاونسل برائے انگریزی زبان کے متعلمین، اور شہرگیر کاونسل برائے ضلع 75۔

T&I 33757 Chancellor Regulation D-210 (Urdu)

3. طرزعمل کا مطلب ہے لسانی اور جسمانی حرکات اور طرز عمل، بشمول کسی کاونسل کے رکن کے ذریعے لسانی اور تحریری زبان کا استعمال، جب وہ (a) CCEC ملاقاتوں، (b) CCEC کی منعقد کردہ تقریبات، (c) CCEC انتخابات اور مہمات، (d) عوام کے سامنے آنے اور کاونسل کے رکن کا تقریبات میں اپنی سرکاری حیثیت میں شرکت کرنے میں یا اسکے دوران واقع ہوئی ہو، اور (e) دیگر سرگرمیاں جب ایسے طرزعمل کی وجہ سے ضلع میں یا اسکول کی برادری میں قابل قیاس اضطراب پھیلنے کا خدشہ ہو اور / یا CCEC یا CCEC کے کاونسل کے کسی رکن کو کام کرنے میں رخنہ اندازی کرے۔

4. DOE FACE کا دفتر برائے خاندان اور اجتمائی عطائے اختیار ہے، ایک ایسی ٹیم جو نیویارک شہر کے اسکولوں میں والدین کے قیادتی ڈھانچے کو فروغ دینے اور مدد دینے کی ذمہ دار ہے۔

5. افسر برائے مساویانہ عمل درآمد ("ECO") محکمئہ تعلیم DOE کا ایک نامزد کردہ افسر ہے جو موصول کرنے، جواب دینے، کاروائی کرنے، اور اس ضابطے کی مبینہ خلاف ورزیوں کی شکایات پر تفتیش کرنے کا ذمہ دار ہے۔

6. FACE مساوات کاونسل (" مساوات کاونسل") کاونسلوں اور چانسلر کی والدین مشاورتی کاونسل سے والدین قائدین کی ایک ٹیم ہے جسے FACE نے مقرر کیا ہے جو FACE کو ECO کے لیے بھرتی کرنے اور رکھنے میں مشاورت فراہم کریگی اور ECO کے پاس جمع کرائی جانے والی شکایات کو حل کرنے میں مشاورت فراہم کر سکتی ہے۔

7. ایک والدین کی تشریح بطور والدین (بذریعہ پیدائش یا گود لینے، سوتیلے والدین یا لے پالک والدین)، قانونی سرپرست یا بچے سے والدین کے رشتے میں وابستہ فرد کے طور پر کی جاتی ہے۔ بچے سے ایک والدین کے رشتے سے وابستہ فرد ایک ایسا فرد جو والدین یا قانونی سرپرست کی جگہ باقاعدگی سے بچے کی نگہداشت اور نگرانی کا براہِ راست ذمہ دار ہے۔

8. ذاتی قابلِ شناخت معلومات میں شامل ہیں، لیکن انہی تک محدود نہیں، نام، عمر، گھر یا کام کا پتہ، ٹیلیفون نمبر، تاریخِ پیدائش ، شہریت کی حیثیت، نسلی یا مذہبی وابستگی، آجر اور ملازمت کی حیثیت، اسکولوں کے نام جن میں بچے جاتے ہیں، اور بچوں کی تعلیمی تقرری یا پروگرام۔

9. OSI نیو یارک شہر محکمئہ تعلیم کا دفتر برائے خاص تفتیشات ہے۔

10. SCI نیویارک شہر اسکول ضلع کا ایک خاص کمشنر برائے تفتیش ہے، ایک خود مختار ادارہ جو نیویارک شہر تعلیمی ضلع میں مبینہ طرزعمل کی تفتیش کرتا ہے۔

Department of Education

چانسلر کا ضابطہ

نمبر: **D-210**
موضوع: **شہرگیر و اجتمائی کاونسل کوڈ برائے طرزعمل اور شکایت درج کرنے کے طریقئہ کار: امتیازیت اور ہراساں کرنے کے خلاف پالیسی**
زمرہ: **شہر گیر اور اجتمائی تعلیمی کونسلیں**
جاری کردہ: **22 دسمبر، 2021**

I. احاطئہ کار

A. جس طرزِعمل کی وجہ سے اس ضوابط کی خلاف ورزی کا ارتکاب ہوا ہے وہ نظم وضبط کی کاروائی کی بنیاد بن سکتا ہے، چاہے وہ وفاقی، ریاستی یا مقامی امتیازی قوانین کی خلاف ورزی کی سطح تک نہ بھی پہنچتا ہو۔

B. ایک کاونسل کا رکن جس نے اس ضابطے کی خلاف ورزی کی ہے، بشمول اس کاونسل کے رکن کے امیدوار ہونے کے دوران یا اسکے کاونسل کی مدت کے آغاز سے قبل، جز III میں دیے گئے نظم و ضبط کے تحت آتا ہے۔

C. کاونسل کے اراکین کسی فرد، ادارے یا تنظیم جن کے ساتھ انکی وابستگی ہے کسی ایسے طرزعمل کو فروغ دینے یا اس میں مصروف ہونے کی نہ وجہ بنیں گے، نہ درخواست یا حوصلہ افزائی کر سکیں گے یا شامل ہوں گے، جس سے اس ضابطے کی خلاف ورزی ہوتی ہو اگر اس میں کاونسل کا رکن شامل ہے۔

II. ضابطہ اخلاق

A. محکمئہ تعلیم حقیقی یا محسوس کی گئی، نسل، رنگ، ، مذہب، قومیت، نسلیت، قومی نژاد، وابستگی، شہریت کی حیثیت، عمر، ازدواجی حیثیت، رفاقت کی صورتِ حال، جنسی رجحان، جنس اور فوجی حیثیت کی بنیاد پر امتیازیت یا ایذا رسانی کی ممانعت کرتا ہے۔

B. کاونسل کے اراکین کسی ایسے طرزعمل میں ملوث نہیں ہونگے جس سے کوئی فرد یا ادارہ جز II.A میں دی گئی بنیاد کے تحت امتیازیت یا ایذارسانی کا شکار ہو۔

C. کاونسل کے اراکین کسی ایسے طرزعمل میں ملوث نہیں ہونگے جس سے ایذا رسائی، دھمکانے، یا ڈرانے کا سبب بنے، بشمول لیکن ان تک ہی محدود نہیں، اکثر زبانی بدکلامی کرنا اور غیر ضروری جوشیلی تقریر کرنا جو دوسروں کو ڈرانے یا انکے ذاتی تحفظ کے لیے خدشے کی وجہ بنے۔

D. DOE بچوں کا احترام نہ کرنے کو برداشت نہیں کرتا۔ کاونسل کے اراکین کو ایسے طرزعمل میں ملوّث نہیں ہونا چاہئیے جس میں DOE کے کسی طالب علم کے بارے میں گندی زبان یا دھمکی آمیز تبصرے ہوں۔

E. کاونسل کے اراکین کو ایسے طرزعمل میں ملوّث نہیں ہونا چاہئیے جس سے DOE کے کسی طالب علم یا طالب علم کے خاندان کے ایک رکن کے بارے میں نجی یا ذاتی قابلِ شناخت معلومات کو بغیر انکی اجازت کے عوام کے سامنے ظاہر، اشتراک یا عیاں کرے۔

F. کاونسل کے اراکین ایسی کوئی ای میل فہرست، لسٹ سرو (listserv)، ویب سائٹ، سوشل میڈیا اکاونٹ یا دیگر ابلاغ کے ذرائع (پلیٹ فارمز) جسکی انہیں اپنے کاونسل کے رکن کے عہدے کی وجہ سے رسائی حاصل ہو، اپنے ذاتی مفاد کی خاطر دیگر افراد کے بارے میں غلط بیانات دینے، اپنا ذاتی یا نجی مفاد حاصل کرنے، یا کسی انفرادی امیدوار کا ساتھ دینے یا امیدواروں کے خلاف تنقید کرنے کے لیے استعمال نہیں کریں گے۔

G. کاونسل کے اراکین کو یہ یقینی بنانا لازمی ہے کہ کسی والدین یا طالب علم کے بارے میں کونسل کے ذریعے حاصل کی گئی رابطہ معلومات افشا ہونے سے محفوظ رہیں اور ان کو صرف جائز، سرکاری کونسل مقاصد کے لیے استعمال کیا جائے اور ذاتی ابلاغ، ترغیب یا انتخابی مہم کے لیے استعمال نہ کیا جائے۔

H. کاونسل کے اراکین اپنے عہدے کو اپنے، انکے خاندان کے اراکین، یا کسی بھی فرد یا کمپنی کے ذاتی یا مالی فائدے کے لیے استعمال نہیں کرینگے جن سے انکے کوئی کاروباری یا مالی تعلقات ہیں۔

I. کاونسل کے اراکین کی ذمہ داری ہے کہ وہ اس ضابطے کے بارے میں واقفیت حاصل کریں اور تمام تربیتوں اور جاری تعلیمی مواقع میں شرکت کریں جنہیں FACE کے ذریعے نیویارک ریاست تعلیمی قانون حصه 2590-e(7) کے تحت منعقد کیا گیا ہو۔

III. اصلاحی اور تادیبی عمل

اصلاحی اور تادیبی عمل اس وقت مناسب ہو سکتا ہے جب ایک کاونسل کے رکن کے طرزعمل سے اس ضابطے، یا کسی دیگر قابل اطلاق قانون کی شق، ذیلی قوانین، قوانین یا ضابطے، معیارات، ہدایات اور معاہدوں کی خلاف ورزی ہوتی ہو۔

کوئی بھی اصلاحی اور تادیبی عمل تعلیمی قانون حصه 2590-l سے ہم آہنگ ہونا چاہیئے اور اس میں شامل ہو سکتے ہیں مگر انہی تک محدود نہیں، نامناسب طرزعمل کے خاتمے کے لیے حکم جاری کرنا یا مطلوبه عمل کرنا، یا کسی رکن کو عہدے سے برطرف، معطل کرنا۔

جن کاونسل کے اراکین کو انکے طرزعمل کی وجه سے برطرف کیا گیا ہے انہیں اس بناء پر کسی کاونسل، اسکول یا ضلع زمرہ I والدین کی مشاورتی کونسل میں خدمات سرانجام دینے سے منع کیا جا سکتا ہے۔

IV. شکایت کا طریقئہ کار

A. ایک شکایت دائر کرنا

1. کوئی بھی انفرادی فرد ECO میں اس ضابطے کی خلاف ورزی کے خلاف ذیلی طریقوں سے شکایات دائر کر سکتا ہے: دستیاب لنک [لنک عنقریب آ رہا ہے] کو الیکٹرانکلی استعمال کرتے ہوئے ؛ یا ECO کو اس ضابطے کے آخر میں دیے گئے ای میل، فون، ڈاک کے ذریعے یا بذاتِ خود مطلع کر سکتا ہے۔
2. شکایات میں مدعی (مدعیان) کا نام ہونا لازمی ہے اور اس میں ایک ٹیلیفون نمبر یا ای میل پته شامل ہونا چاہیئے جس پر ان سے رابطه کیا جا سکے۔ بے نامی شکایات منظور نہیں کی جائیگی۔
3. اس ضابطے کی مبینه خلاف ورزی کے بارے میں ایک شکایت کو اس مبینه واقعے کے رونما ہونے کے 60 تقویمی دن کے اندر جمع کرا دینا چاہئیے۔
4. شکایت کی کاروائی کے دوران، چانسلر کا ضابطه A-663 کے تحت حسب ضرورت لسانی امداد کی خدمات فراہم کی جانی چاہئیں۔
5. اسکے علاوہ، افراد SCI کو براہ راست مبینه خلاف ورزیوں کی شکایات اس پر https://nycsci.org/online-complaint-form/ کر سکتے ہیں یا 212-510-1400

6. ECO میں دائر کردہ ایک شکایت جس میں رشوت ستانی کے مبینہ طرزعمل، مجرمانہ سرگرمی، یا مفادات کا تصادم کے الزامات شامل ہیں، انہیں SCI اور، جب مجرمانہ سرگرمی کا الزام لگا ہو، نیویارک شہر محکمۂ پولیس کے حوالے کیا جائیگا۔

B. ابتدائی ردِ عمل

1. ECO ایک شکایت موصول ہونے کے 2 کاروباری دن کے اندر مدعی کو تحریر میں تصدیقی رسید دیگی۔ ECO اس شکایت کی ایک نقل FACE مساوتی کاونسل کو فراہم کریگی۔
2. شکایات کو FACE کی فائل میں رکھا جائیگا۔ شکایت اور تفتیش کو ضیغئہ راز میں رکھا جائیگا ماسوائے جیسے کے حصہ IV.C.3 میں قائم کیا گیا ہے۔
3. اگر ECO، مساوی کاونسل کی مشاورت کے ساتھ، یہ سمجھتا ہے کہ اس مبینہ طرزعمل کی نوعیت مجرمانہ ہے، اور یہ طلبا یا DOE کے عملے کے بہبود حفاظت کے خلاف فوری خطرہ کا باعث بن سکتا ہے، یا نیویارک شہر ضلع، ECO یہ درخواست کر سکتا ہے کہ شکایت کی تفتیش کے مکمل ہونے تک چانسلر اس کاونسل کے رکن کو معطل یا ہٹا دے جس کے خلاف یہ شکایت درج کی گئی ہے۔

C. شکایات کی تحقیقات کرنے کا طریقئہ کار

1. ایک شکایت کے وصول کیے جانے کے 3 کاروباری دن کے اندر، ECO دوبارہ یہ تعین کرنے کے لیے جائزہ لے گا کہ کیا اس شکایت میں ایسا مبینہ طرزعمل شامل ہے جسکی کی اس ضابطہ میں ممانعت ہے۔
2. اگر ECO فیصلہ کرتی ہے کہ اس شکایت کردہ مبینہ طرزعمل کی اس ضابطے میں ممانعت ہے، ECO ایک تفتیش کریگی جس میں فریقین اور گواہان کا انٹرویو لے گی اور متعلقہ واقع کا جائزہ لے گی۔ جس شخص کے خلاف شکایت کی گئی ہے اسے ان الزامات کا جواب دینے کا حق حاصل ہے۔ ECO ایک شکایت موصول ہونے کے 60 تقویمی دن کے اندر اپنی تفتیش مکمل کریگی۔
3. یہ DOE کی پالیسی ہے کہ اس ضابطے کے تحت کی گئی شکایات کے تمام فریقین اور گواہان کی رازداری کا احترام کیا جائے۔ البتہ، حسبِ ضابطہ کارروائی کی فراہمی، اور / یا شکایت کو حل کرنے یا تحقیقات کرنے، تعاون کرنے، ضروری تفتیشات کرنے، اس سے متعلق جائز کاروائی کرنے، اور / اس شکایت میں راضی نامہ یا حل کرنے کے دوران رازداری میں توازن قائم رکھنے کی ضرورت ہے۔ اسلیے، شکایت کے متعلق معلومات کو چند مخصوص حالات میں حسبِ مناسبت عیاں کرنے کی ضرورت ہو سکتی ہے۔
4. تحقیقات کے بعد ECO، نتائج کی ایک تحریری رپورٹ جمع کرائیگا اور تجویز دیگا کہ آیا اس ضابطے کی خلاف ورزی ہوئی ہے اور مساوی کاونسل کو اصلاحی یا نظم وضبط کے اقدام کے لیے تجویز دیگا۔ مساوی کاونسل تحقیقات اور تجاویز کا جائزہ لے گی اور، 10 تقویمی دن میں، اپنی تجاویز ECO کو فراہم کریگی۔
5. اگر کسی معاملے میں ECO اور مساوی کاونسل کے درمیان کوئی اختلاف رائے ہو جائے، ECO کی تجویز تسلیم کی جائیگی۔

D. فیصلہ

1. ECO کو اس شکایت کے موصول ہونے کے 60 تقویمی دن کے اندر، ECO چانسلر کو اپنی تجویز فراہم کریگا کہ آیا اس ضابطے کی خلاف ورزی ہوئی ہے، اور مناسب اصلاحی یا نظم و ضبط کی کاروائی بھی، ماسوائے یہ کہ حالات وقت میں توسیع کا تقاضہ کر رہے ہوں۔
2. ECO کی جانب سے تجویز کو موصول کرنے کے 10 کاروباری دن میں چانسلر یا نامزد کردہ ایک تحریری فیصلہ جاری کریگا کہ آیا اس ضابطے کی خلاف ورزی ہوئی ہے، اور مناسب اصلاحی یا نظم و ضبط کی کاروائی بھی۔ مدعی (مدعیان) اور مدعا علیہ (مدعا علیہان) کو اس فیصلے سے تحریری طور پر مطلع کیا جائے گا۔

E. مصالحت کے مواقع

1. کسی اصلاحی یا نظم و ضبط کے اقدامات کے نفاذ سے قبل، اس عمل سے متعلق کاونسل کے رکن کو چانسلر یا چانسلر کے نامز کردہ کے ساتھ مصالحت کا ایک موقع چانسلر کے فیصلے کے 10 تقویمی دن کے اندر فراہم کیا جائے گا۔
2. چانسلر کسی کاونسل کے رکن کو بغیر ایک مصالحت کے موقع فراہم کیے معطل یا برطرف کرسکتا ہے اگر یہ عمل:
   a. مجرمانہ نوعیت کا ہے،
   b. طلبا یا DOE کے کسی ملازم کی حفاظت اور بہبود کے لیے ایک فوری خطرہ ہے، یا
   c. چانسلر یہ فیصلہ کرے کہ یہ نیویارک شہر اسکول ضلع کے بہترین مفاد کے خلاف ہے۔

V. انتقام

DOE کی پالیسی کسی انفرادی شخص کے خلاف ایسی انتقامی کاروائی کی ممانعت کرتی ہے جو تفرقانہ طریقِ کار پر اختلاف کرتا ہے یا جو تفرقانہ یا ایذا رسانی کے خلاف اس ضابطے کے تحت شکایت کرتا ہے، یا جو اس ضابطے کی مبینہ خلاف ورزی کی تحقیقات دائر کرتا ہے یا اس میں شریک ہوتا ہے۔ کسی بھی فرد کے اس میں حصہ لینے کے باعث انکے خلاف کسی بھی ناموافق عمل کو انتقامی کاروائی سمجھا جاتا ہے۔

VI. سالانہ جائزہ

اس ضابطے کا ECO اور مساوی کاونسل سالانہ بنیاد پر جائزہ لیں گی اور حسب ضرورت قانون کے مطابق تجدید کرینگی۔

VII. استفسارات

اس ضابطہ سے متعلق استفسارات کو اس پتے پر بھیجنا چاہیے:

Office of Family and Community Empowerment
N.Y.C. Department of Education
52 Chambers Street – Room 405
New York, NY 10007
ٹیلیفون: 212-374-4118
ای میل: FACE@schools.nyc.gov

Equity Compliance Officer
N.Y.C. Department of Education
52 Chambers Street – Room 415
New York, NY 10007
ٹیلیفون: [فیصلہ ہونا باقی ہے]
ای میل: [فیصلہ ہونا باقی ہے]